

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
<i>Vedad Smailagic</i> Neue Wege und Ziele der Auslandsgermanistik	II
<i>Jochen Hörisch</i> Metamorphosen und Konversionen Gibt es so etwas wie eine europäische Kern-Identität?	23
<i>Christine Magerski</i> Literaturwissenschaft als Studium der Formen literarischer Kommunikation	29
<i>Boris Dudaš</i> Der Weg oder das Ziel? Die Literaturwissenschaft als Mittel zur Entwicklung von Fähigkeiten oder zur Wissensvermittlung?	45
<i>Mira Miladinović Zalaznik</i> Heinrich Böll und Edvard Kocbek im Briefwechsel Die Spuren einer Freundschaft	81
<i>Hermann Körte</i> „Heimatkralen“. Zur literarischen Konstruktion von Identität in Joseph Zoderers Roman „Der Schmerz der Gewöhnung“ (2002)	95
<i>Savica Toma</i> Peter Handkes Gerechtigkeit für Serbien Über das Verhältnis von Text und Kontext in der Interpretation	109
<i>Syjetlan Lacko Vidulić</i> Imaginierte Gemeinschaft Peter Handkes jugoslawische „Befriedungsschriften“ und ihre Rezeption in Kroatien	127
<i>Zorica Simovska</i> Der Zerfall der Multikulturalität in Joseph Roths Romanwerk	153

<i>Marijan Bobinac</i> Der deutsche Picaro und seine kroatischen Begleiter Zum Kroatenbild in der deutschsprachigen Literatur.....	161
<i>Dietmar Goltschnigg</i> Heine-Lektüren in der österreichisch-jüdischen Moderne.....	171
<i>Siegfried Gehrman</i> Mehrsprachigkeit, Sprachenpolitik und DaF-Lehrerbildung im Wandel.....	181
<i>Gëzim Xhaferri</i> Die deutsche Sprache in Mazedonien und ihre Bedeutung als Wissen- schaftssprache.....	203
<i>Volker Hinnenkamp</i> Anerkennung von Varietäten und ihren Sprechern in multikulturellen Kontaktsituationen.....	209
<i>Jörg Röche</i> Interkulturalität als konstitutives Element der wissenschaftlichen Fundierung des Faches Deutsch als Fremdsprache.....	229
<i>Ana Petravić</i> Interkulturelle Kompetenz im DaF-Unterricht in der kroatischen Pflichtschule.....	243
<i>Paul R. Portmann-Tselikas</i> Textkompetenz und Studienerfolg Fragen und Probleme an der Schnittstelle zwischen unterschiedlichen akademischen Traditionen.....	267
<i>Janja Polajnar</i> Interkulturelle Sensibilisierung durch Werbung.....	291
<i>Zrinjka Glovacki-Bernardi</i> Kommunikationsparadigmen im Wandel - Grußformeln.....	307
<i>Silvana Simoska</i> Übersetzer und Dolmetscher in Mazedonien: Potenz - Kompetenz - Akzeptanz.....	313

Meliha Hrustic

Nulläquivalenz beim literarischen Übersetzen
Probleme bei der „kulturellen Vermittlung“ 323

Viktorija Osolnik Kunc

Ein Plädoyer zum Übersetzen im Rahmen einer Auslaidsgermanistik 333

Emilija Bojko vska

Die Partizipialphrase im Deutschen und ihre makedonischen Entsprechungen am Beispiel von Herman Hesses „Der Steppenwolf“ 351

PPN: 263817741

Titel: Dokumentation der Tagungsbeiträge : [Bonn 2006] / Germanistentreffen Deutschland - Süd-Ost-Europa, 2. - 6.10.2006. - Bonn : DAAD, 2007

ISBN: 978-3-87192-858-9

Bibliographischer Datensatz im SWB-Verbund